

TERMS & CONDITIONS FOR SUKUK/ OTHER SECURITIES

1. Purpose and Status of these Terms and conditions

Under this product, the Customer will appoint the Bank as its agent to sell, purchase, transfer and safe keep the Sukuk (Securities) on its behalf for an agreed upon agency and safe custody fee, on the terms and subject to the conditions of the Agreement from time to time and DIB is willing to perform as Customer's agent and provide the Services.

2. Definitions

"Agent" DIB which purchases or sells Sukuk from or to both the primary and secondary markets, for its Customers for a specified fee but is not responsible for decisions pertaining to the underlying Sukuk.

"Accrued Profit" The Bank as agent of the Customer will credit any profit distributed by the issuer to the customer's account. In case of selling the Sukuk on behalf of the Customer before distribution of the profit by the issuer, the accrued profit due which is the applicable profit rate of the Sukuk divided by 360 and multiplied by the number of days from the last profit payment made by the Issuer, the Customer will pay or receive the accrued profit if he/she is buying or selling the Sukuk respectively.

"Agreement" all legal documentation that the Customer has to understand, sign and agree to; this includes the Agency Agreement for Sale and Purchase of Securities, the Sukuk Key Fact Statement, and lastly but no limited to the Securities Order Form.

"Bid/Offer Price" The prevailing sell and buy prices respectively for the concerned Sukuk, quoted in the secondary market.

"Bid/Offer Yield to Maturity/Call" the expected rate of return for the respective investor in case a particular Sukuk runs through to its maturity or next call date.

شروط وأحكام الصكوك / الأوراق المالية الأخرى

1. الغرض من الشروط والأحكام الماثلة

بموجب هذا المنتج، يقوم المتعامل بتعيين البنك كوكيل له لبيع وشراء وتحويل وحفظ الصكوك (الأوراق المالية) نيابة عنه بموجب وكالة يتم إبرامها بين الطرفين ورسوم الحفظ الأمين، وفقاً للشروط والأحكام المنصوص عليها في الاتفاقية ويوافق بنك دبي الإسلامي على العمل كوكيل للمتعامل وتقديم الخدمات له.

2. التعريفات

"الوكيل" هو بنك دبي الإسلامي الذي يشتري الصكوك أو يبيعها من أو إلى كل من الأسواق الأولية والثانوية لمتعامله مقابل رسوم محددة لكنه غير مسؤول عن القرارات المتعلقة بالصكوك الأساسية.

"الأرباح المتراكمة" يقوم البنك بصفته وكيل المتعامل بإيداع أي ربح يتم توزيعه من قبل المصدر في حساب المتعامل. في حالة بيع الصكوك نيابة عن المتعامل قبل توزيع الأرباح من قبل المصدر، فإن الربح المستحق هو سعر الربح المطبق للصكوك مقسوماً على 360 ومضروباً في عدد الأيام من آخر دفعة ربح تم سدادها بواسطة المصدر. إذا كان المتعامل يشتري الصكوك أو يبيعها بصورة متتالية، فإنه سيقوم بدفع أو استلام الأرباح المتراكمة.

"الاتفاقية" وتشمل كافة المستندات القانونية التي يجب على المتعامل فهمها وقبولها وتوقيعها؛ بما في ذلك "اتفاقية الوكالة لبيع وشراء الأوراق المالية"، و"بيان الحقائق الأساسية للصكوك"، وأخيراً على سبيل المثال لا الحصر "استمارة طلب الأوراق المالية".

"سعر الطرح/العطاء" وتعني أسعار البيع والشراء السائدة على التوالي للصكوك المعنية المدرجة في السوق الثانوية.

إيرادات الطرح/العطاء حتى تاريخ الاستحقاق / طلب الشراء معدل العائد المتوقع للمستثمر المعني عند وصول صكوك معينة إلى تاريخ استحقاقها أو تاريخ طلب الشراء التالي.

- بنك دبي الإسلامي (ش.م.ع) شركة مساهمة عامة مرخصة وخاضعة لرقابة مصرف الإمارات العربية المتحدة المركزي.
- Promotion activities of Dubai Islamic Bank (P.J.S.C.) are licensed and regulated by the Securities & Commodities Authority.
- أنشطة الترويج التي يقوم بها بنك دبي الإسلامي هي أنشطة مرخصة وخاضعة لرقابة هيئة الأوراق المالية والسلع.

“Credit ratings” Not all Sukuk have credit ratings, however for some Sukuk, the three top credit rating agencies, S&P, Moody’s, and Fitch have credit ratings assigned for some Sukuk. Please check credit rating for the particular issue on the Order Form.

“تصنيفات ائتمانية” ليست كل الصكوك لديها تصنيفات ائتمانية، ولكن بالنسبة لبعض الصكوك، فإن وكالات التصنيف الائتماني الثلاث الكبرى، S&P و Moody’s و Fitch لديها تصنيفات ائتمانية مخصصة لبعض الصكوك. يرجى التحقق من التصنيف الائتماني للمشكلة المحددة في استمارة الطلب.

“Customer(s)” means Investor and/or DIB’s existing customer(s) who is/are eligible for availing this product.

“المتعامل (المتعاملين)” مصطلح يشير إلى المستثمر و / أو المتعاملين الحاليين لبنك دبي الإسلامي (المتعاملين) مؤهلًا / المؤهلين للاستفادة من هذا المنتج.

“Currency” All currently traded Sukuk are denominated in US dollars or UAE dirham, unless stated otherwise on the Offering Document.

“العملة” جميع الصكوك المتداولة حاليًا مقومة بالدولار الأمريكي أو الدرهم الإماراتي، ما لم يُنص على خلاف ذلك في مستند الطرح.

“بنك دبي الإسلامي” بنك دبي الإسلامي ش م ع

“DIB” Dubai Islamic Bank PJSC.

“القيمة الاسمية” قيمة الصكوك الأساسية بسعر 100 / القيمة الاسمية

“Face Value” The value of the underlying Sukuk at the price of 100/ Par

“Fee” The product will be subject to an annual custody fee of up to 0.0525% (including VAT) of the aggregate face value amount or USD315 whichever is higher. This fee shall be payable without any deduction or set off and for value on the due date, quarterly in arrears. In addition, the Agent may charge the Customer its agency fee expressed as a percentage of the transacted Face Value amount, the detail of which shall be provided in the Order Form.

“الرسوم” يخضع المنتج لرسوم الحفظ الأمين بشكل سنوي تصل إلى 0.0525% (شاملاً ضريبة القيمة المضافة) من إجمالي القيمة الاسمية أو 315 دولارًا أمريكيًا أيهما أعلى. يجب دفع هذه الرسوم دون أي خصم أو مقاصة وبالقيمة المستحقة في تاريخ الاستحقاق، على أساس ربع سنوي. بالإضافة إلى ذلك، يجوز للوكيل تحميل المتعامل رسوم وكالته معبرًا عنها كنسبة مئوية من مبلغ القيمة الاسمية التي تم التعامل معها، والتي يجب تقديم تفاصيلها في استمارة الطلب.

“لجنة الرقابة الشرعية الداخلية -” أي لجنة الرقابة الشرعية الداخلية لبنك دبي الإسلامي.

“ISSC” DIB Internal Sharia Supervision Committee.

“الرقم الدولي لتعريف الأوراق المالية - ISIN” يمكن التعرف على كل صك عام باستخدام الرمز ISIN (الرقم الدولي لتعريف الأوراق المالية)، وهو رقم فريد مخصص لكل صك متاح في السوق. يرجى التحقق من الرمز ISIN في استمارة الطلب الخاص بك.

“ISIN” Every public Sukuk can be identified using an ISIN (International Securities Identification Number) code, which is unique to each Sukuk available in the market. Please check the ISIN on the order form for your order.

“تاريخ الإصدار” التاريخ الذي تم فيه تسعير إصدار الصكوك المعنية لكي تكون متاحة للتداول في السوق الثانوية.

“Issue Date” The date at which the pricing of the concerned Sukuk issuance has taken place and is available for trading in the secondary market

“Minimum Investment” Amount specified in the Offering Document of the Sukuk is subject to a minimum of USD 200,000 (or its equivalent) or such other amount as may be prescribed by the Promoter/Agent or Issuer.

“الحد الأدنى للاستثمار” لا يقل المبلغ المحدد في مستند الطرح للصكوك عن 200,000 دولار أمريكي بحد أدنى (أو ما يعادله) أو أي مبلغ آخر قد يحدده المروج / الوكيل أو المصدر.

"Notice Period" The Bank may amend the terms and conditions of the product documents subject to 90 days calendar days' written notice with express consent of the Customer except for notice related to amendments by the Sukuk issuer which have to be satisfied in terms of the specific notice.

"Offering Document" Prospectus/offering memorandum containing the detailed structure and terms and conditions of each Sukuk, published by the respective Sukuk issuers for each Sukuk issuance.

"Payment Frequency" Sukuk profit payments are paid semi-annually.

"Sharia Compliant" means the securities (howsoever defined) that comply with the principles of Sharia set out in Sharia Standards of AAIOFI or the screening criteria of Dow Jones Islamic Market Index or Sharia compliance screening criteria of DFM or the criteria approved by the Internal Sharia Supervision Committee of DIB (ISSC) and/or DFM that are not inconsistent with the Sharia Standards of AAIOFI.

"Services" means sale and purchase and the custodial services for securities and other services set out in clause 4 below.

"Securities" means any Sharia Compliant Securities and Sukuk of any nature and form whatsoever accepted by DIB from the Customer for safekeeping as described in the confirmation letter and account statement, which are listed on any stock exchange or tradable in any other securities market or acceptable to international securities depositories and /or clearing houses or quotation systems.

"Tenor/Maturity" It is the date specified by the issuer to redeem the outstanding amounts. On this date, the issuer pays the full principal plus any profit due to investors at Par value.

"فترة الإخطار" يجوز للبنك تعديل شروط وأحكام مستندات المنتج وفقاً لإشعار كتابي مدته 90 يوماً تقويمياً وبموافقة صريحة من المتعامل ماعدا الإخطار المتعلق بالتعديلات من قبل مُصدر الصكوك والذي ينبغي الوفاء به بموجب الإخطار عينه.

"مستند الطرح" وتشير إلى نشرة الاكتتاب / مذكرة الطرح التي تحتوي على الهيكل التفصيلي والشروط والأحكام المتعلقة بكل صك، والتي يتم نشرها من قبل مصدري الصكوك المعنيين عند إصدار أي من الصكوك.

"وتيرة الدفع" يتم دفع أرباح الصكوك على أساس نصف سنوي.

"التوافق مع أحكام الشريعة الإسلامية" يُقصد بها الأوراق المالية (أياً كان تعريفها) التي تتوافق مع مبادئ الشريعة الإسلامية المنصوص عليها في المعايير الشرعية الصادرة عن هيئة المحاسبة والمراجعة للمؤسسات المالية الإسلامية (أيوبي) أو معايير الفرز الخاصة بمؤشر داو جونز للسوق الإسلامية أو معايير الامتثال لأحكام الشريعة في سوق دبي المالي أو المعايير المعتمدة من قبل لجنة الرقابة الشرعية الداخلية لبنك دبي الإسلامي و / أو سوق دبي المالي التي لا تتعارض مع المعايير الشرعية لهيئة المحاسبة والمراجعة للمؤسسات المالية الإسلامية.

"الخدمات" تعني خدمات البيع والشراء وخدمات الحفظ الأمين للأوراق المالية والخدمات الأخرى المنصوص عليها في البند (4) أدناه.

"الضمانات" تعني أي أوراق مالية وصكوك متوافقة مع الشريعة الإسلامية من أي نوع وشكل مقبول لدى بنك دبي الإسلامي مقدمة من المتعامل بهدف حفظها كما هو موضح في خطاب التأكيد وكشف الحساب، وتكون مدرجة في أي بورصة أو قابلة للتداول في أي سوق أوراق مالية آخر أو مقبولة لدى مراكز إيداع الأوراق المالية الدولية و / أو غرف المقاصة أو أنظمة التسعير.

"المدة / تاريخ الاستحقاق" هو التاريخ المحدد من قبل المُصدر لاسترداد المبالغ المستحقة. وفي هذا التاريخ، يدفع المُصدر المبلغ الأصلي بالكامل بالقيمة الاسمية بالإضافة إلى أي ربح مستحق للمستثمرين.

3. Customer's representations and warranties

3. إقرارات وضمائن المتعامل

The Customer represents and warrants to DIB that:

يقر المتعامل ويضمن لبنك دبي الإسلامي ما يلي:

- | | |
|---|---|
| <p>a) the Customer has full power and authority to enter into, and perform, all the Agreement;</p> <p>b) all or any consents and approvals (including, without limitation, governmental) necessary or required in order for the Customer to execute, deliver and validly perform the Agreement have been obtained;</p> <p>c) the obligations expressed to be assumed by the Customer under the Agreement are legal, valid, binding and enforceable in accordance with the terms of the Agreement;</p> <p>d) the Customer has good title to the Securities provided for safekeeping free from any security interests (of whatsoever nature) and claims of any third party; and</p> <p>e) The Customer agrees, at its own cost and expense, to promptly supply DIB with documentary evidence in respect of any of the foregoing if so requested by DIB.</p> | <p>(أ) أن يتمتع المتعامل بالسلطة والصلاحيات المطلقة للدخول في جميع الاتفاقيات وتنفيذها؛</p> <p>(ب) أن يتم الحصول على جميع الموافقات والاعتمادات اللازمة أو المطلوبة (بما في ذلك، على سبيل المثال لا الحصر، الحكومية) لكي يتمكن المتعامل من تحرير وتنفيذ الاتفاقية بشكل صحيح؛</p> <p>(ج) الالتزامات الواجبة على المتعامل بموجب الاتفاقية هي التزامات قانونية وسارية وملزمة وقابلة للتنفيذ وفقاً لشروط الاتفاقية؛</p> <p>(د) لدى المتعامل سند ملكية شرعي للأوراق المالية المراد حفظها بعيداً عن أي حقوق ضمان (مهما كانت طبيعتها) أو مطالبات من أي طرف ثالث؛ و</p> <p>(ذ) يوافق المتعامل، على تزويد بنك دبي الإسلامي على الفور وعلى نفقته الخاصة بالأدلة المستندية فيما يتعلق بأي مما سبق عندما يطلب بنك دبي الإسلامي ذلك.</p> |
|---|---|

4. Sale, Purchase, Custody and other Services

4. البيع والشراء والحفظ الأمين والخدمات الأخرى

The Services (all of which the Customer irrevocably authorises DIB to perform) that DIB agrees to provide in respect of the Securities are:

الخدمات (التي يصرح المتعامل بشكل لا رجوع فيه لبنك دبي الإسلامي بتنفيذها جميعاً) التي يوافق بنك دبي الإسلامي على تقديمها فيما يتعلق بالأوراق المالية هي كالتالي:

- | | |
|--|--|
| <p>(a) If so authorized by the Customer from time-to-time to buy or sell the Securities for and on behalf of the Customer in accordance with the instructions of the Customer.</p> <p>(b) holding the Securities (for the Customer's account) in DIB's account with the relevant clearing and settlement system;</p> <p>(c) notifying the Customer as soon as practicable of any notice received by DIB pursuant to the terms and conditions of the Securities;</p> <p>(d) acting on the Customer's timely and valid written instructions or, failing such written instructions and where action is required pursuant to the terms and conditions of the Securities, taking such action as DIB in its sole discretion (and expressly without any liability to the Customer) thinks prudent or fit;</p> | <p>(أ) إذا سمح المتعامل من وقت لآخر بشراء أو بيع الأوراق المالية لصالح المتعامل بالنيابة عنه وفقاً لتعليمات المتعامل.</p> <p>(ب) الاحتفاظ بالأوراق المالية (لحساب المتعامل) في حساب بنك دبي الإسلامي لدى نظام المقاصة والتسوية ذي الصلة؛</p> <p>(ج) يقوم بنك دبي الإسلامي بإخطار المتعامل في أقرب وقت ممكن عملياً في حال تسلمه أي إشعار وفقاً لشروط وأحكام الأوراق المالية؛</p> <p>(د) يتصرف بنك دبي الإسلامي في الوقت المناسب وفقاً للتعليمات الصالحة والمقدمة بصورة كتابية من قبل المتعامل، أو في حالة عدم وجود مثل هذه التعليمات المكتوبة وحيثما يكون الإجراء مطلوباً وفقاً لشروط وأحكام الأوراق المالية، فإن اتخاذ مثل هذا الإجراء وفقاً لتقدير بنك دبي الإسلامي الخاص</p> |
|--|--|

- and
(e) receiving payments with respect to the Securities and as soon as practicable paying the same into the Customer's account with DIB, in each case, subject to, and in accordance with, applicable laws and regulations.
- (هـ) وبشكل صريح دون أي مسؤولية تجاه المتعامل يعتبر حكيمًا أو مناسبًا. و
استلام المدفوعات المتعلقة بالأوراق المالية وإيداعها في أقرب وقت ممكن عمليًا في حساب المتعامل لدى بنك دبي الإسلامي، بما يتوافق مع اللوائح والمعامل المعمول بها ووفقًا لها؛

5. Key Product Risks/Warnings

5. مخاطر / تحذيرات المنتج الرئيسية

Market Risk

مخاطر السوق

- Decline in market value of investment due to systematic factors may affect performance of capital markets and lead to significant erosion of customer's capital.
- The Customer being owner of the Sukuk will always bear the ownership risk of the Sukuk except in case of wilful negligence, misrepresentation or breach of the terms and conditions of the agency agreement by the Agent.

- قد يؤثر الانخفاض في القيمة السوقية للاستثمار بسبب عوامل منهجية على أداء أسواق رأس المال وبالتالي يؤدي إلى نقص كبير في رأس المال الخاص بالمتعامل.
- يتحمل المتعامل دائمًا، باعتباره مالكًا للصكوك، مخاطر ملكية الصكوك إلا في حالة الإهمال المتعمد أو التحريف أو خرق شروط وأحكام اتفاقية الوكالة من قبل الوكيل.

Liquidity Risk

Delay in redeeming the investment at a favourable price due to lack of demand resulting in loss in the value of Customer investment.

مخاطر السيولة
التأخير في استرداد الاستثمار بسعر مناسب بسبب قلة الطلب مما يؤدي إلى خسارة في قيمة استثمار المتعامل.

Capital Risk

Investment in Sukuk is not capital protected and the returns are not guaranteed. Customer could face partial to significant loss of invested capital.

مخاطر رأس المال
الاستثمار في الصكوك ليس محميًا برأس المال والعوائد غير مضمونة. قد يواجه المتعامل خسارة جزئية أو كبيرة في رأس المال المستثمر.

Credit Risk

Default on the payment of obligations by the Issuers of the underlying Sukuk could reduce the value of the Sukuk.

مخاطر الائتمان
قد يؤدي التخلف عن سداد الالتزامات من قبل مُصدري الصكوك الأساسية إلى تقليل قيمة الصكوك.

Currency Risk

Investment in Sukuk may be affected by currency exchange rates that could reduce the value of Customer investment even though the market return is positive.

مخاطر العملة
قد يتأثر الاستثمار في الصكوك بأسعار صرف العملات التي يمكن أن تقلل من قيمة استثمار المتعامل على الرغم من أن عائد السوق إيجابي.

Performance Risk

Past performance of the Sukuk is not a reliable guide to future performance.

مخاطر الأداء
لا يجوز الاعتماد على الأداء السابق للصكوك كمؤشر للأداء المستقبلي.

- Dubai Islamic Bank (P.J.S.C.) is licensed and regulated by the Central Bank of the UAE
- Promotion activities of Dubai Islamic Bank (P.J.S.C.) are licensed and regulated by the Securities & Commodities Authority.
- بنك دبي الإسلامي (ش.م.ع) شركة مساهمة عامة مرخصة وخاضعة لرقابة مصرف الإمارات العربية المتحدة المركزي.
- أنشطة الترويج التي يقوم بها بنك دبي الإسلامي هي أنشطة مرخصة وخاضعة لرقابة هيئة الأوراق المالية والسلع.

Sharia Risk

All the Sukuk are purchased by DIB on behalf of the Customer shall be approved by the ISSC. Customer should also do its own independent assessment as to the Sharia compliance of the Sukuk.

مخاطر عدم الامتثال لأحكام الشريعة الإسلامية

يجب أن توافق لجنة الرقابة الشرعية الداخلية على كافة الصكوك التي يشتريها بنك دبي الإسلامي نيابة عن المتعامل. كما ينبغي على المتعامل أيضًا إجراء تقييم مستقل خاص به فيما يتعلق بامتثال الصكوك لأحكام الشريعة الإسلامية.

Profit Rate Risk

Profit rate fluctuations in the financial markets will impact the value of the underlying Sukuk for better or worse.

مخاطر معدل الربح

تؤثر تقلبات معدلات الربح في الأسواق المالية على قيمة الصكوك الأساسية في مختلف الأحوال والظروف.

Default/Issuer Risk

Issuers are at risk of defaulting on their financial obligations which may also include Sukuk they have issued and hence by buying these Sukuk, Customer is open to default risk of the Issuer of the Sukuk. Default Risk is the risk that a buyer of a Sukuk takes on, in case the Issuer will be unable of honour or meet their financial obligations towards the Investors.

مخاطر التخلف عن السداد / المُصدر

يتعرض المُصدرون لخطر التقصير في الوفاء بالتزاماتهم المالية والتي قد تشمل أيضًا الصكوك الصادرة من قبلهم، وعند شراء هذه الصكوك، يصبح المتعامل عرضة لمخاطر التخلف عن السداد من قبل مُصدري الصكوك. إن مخاطر التخلف عن السداد هي المخاطر التي يتحملها مشترو الصكوك في حالة عدم قدرة المُصدر على الوفاء بالتزاماته المالية تجاه المستثمرين.

Customer must refer to the Offering Document for further details on risks pertaining to any concerned Sukuk.

Investments in Sukuk under this product is not a bank deposit and as such is not capital protected or capital guaranteed and may result in loss of Customer's principal invested amount.

Dubai Islamic Bank is merely a Promoter/Agent of the Sukuk trading/dealing on the Customer's behalf on execution basis only and is not liable for the performance of the Sukuk or its valuation.

Past performance of an investment is not a reliable guide to or indicator of future performance.

Customer should seek professional financial and Sharia, accounting & regulatory advice(s) prior to deciding to invest through this product and not rely on the Agent in making any investment decision on Customer's behalf.

Customer should carefully review the Offering Documents, including the prospectus, custody agreement and factsheet, of the respective Sukuk and seek professional advice (including financial, Sharia, accounting, regulatory and legal advice) where the documents are not available in the preferred language of the Customer.

يجب على المتعامل الرجوع إلى مستند الطرح للحصول على مزيد من التفاصيل حول المخاطر المتعلقة بأي صكوك معنية.

لا تعتبر الاستثمارات في الصكوك بموجب المنتج المائل بمثابة ودیعة بنكية، وبالتالي فهي ليست محمية أو مضمونة برأس المال وقد تؤدي إلى خسارة المبلغ المستثمر الرئيس للمتعامل.

يعتبر بنك دبي الإسلامي مجرد مروجًا / وكيلًا لتداول الصكوك نيابة عن المتعامل على أساس التنفيذ فقط وغير مسؤولاً عن أداء الصكوك أو تقييمها.

الأداء السابق للاستثمار ليس دليلًا موثوقًا به أو مؤشرًا للأداء المستقبلي.

يجب على المتعامل طلب المشورة المهنية (بما في ذلك المشورة المالية والشرعية والمحاسبية والتنظيمية) قبل الشروع في أي استثمار من خلال المنتج المائل وعدم الاعتماد على الوكيل في اتخاذ أي قرار استثماري نيابة عن المتعامل.

لا بد أن يقوم المتعامل بمراجعة مستندات الطرح بعناية، بما في ذلك نشرة الاكتتاب واتفاقية الحفظ الأمين وصحيفة الحقائق الخاصة بالصكوك المعنية وطلب المشورة المهنية (بما في ذلك المشورة المالية والشرعية والمحاسبية والتنظيمية والقانونية) في حالة عدم توفر المستندات باللغة المفضلة لديه.

- بنك دبي الإسلامي (ش.م.ع) شركة مساهمة عامة مرخصة وخاضعة لرقابة مصرف الإمارات العربية المتحدة المركزي.
- أنشطة الترويج التي يقوم بها بنك دبي الإسلامي هي أنشطة مرخصة وخاضعة لرقابة هيئة الأوراق المالية والسلع.
- Dubai Islamic Bank (P.J.S.C.) is licensed and regulated by the Central Bank of the UAE
- Promotion activities of Dubai Islamic Bank (P.J.S.C.) are licensed and regulated by the Securities & Commodities Authority.

6. Cooling off

6. فترة المراجعة

The customer waives his/her Cooling-Off Option, the transaction will be processed as soon as possible, as per the Bank's normal conduct of business.

في حال تخلي المتعامل عن خيار "فترة المراجعة" الخاص به، يتم عندئذ إجراء المعاملة في أقرب وقت ممكن، وفقاً لإجراءات العمل المعتادة للبنك.

7. AUTHORITIES

7. صلاحيات

The Customer irrevocably authorises DIB in selling and purchasing of the Securities and providing the Services:

يفوض المتعامل بنك دبي الإسلامي تفويضاً غير قابل للإلغاء في بيع وشراء الأوراق المالية وفي تقديم الخدمات:

- to treat the Securities as fungible and deal with them accordingly;
- to debit any of the Customer's accounts with DIB (including selling Securities from the Customer's account) for any sums payable to DIB (in whatever currency) by the Customer in any connection whatsoever (whether or not arising in connection with the Services);
- to execute any documents and issue notices for and on behalf of the Customer required in order for DIB to perform the Services and to comply with any applicable laws and regulations relating to the Securities; and
- to perform all other acts and things necessary to accomplish the purpose of the Agreement.

- لمعاملة الأوراق المالية على أنها قابلة للاستبدال والتعامل معها وفقاً لذلك؛
- للخصم من أي من حسابات المتعامل لدى بنك دبي الإسلامي (بما في ذلك القيام ببيع الأوراق المالية من حساب المتعامل) مقابل أي مبالغ مستحقة الدفع من قبل المتعامل لصالح بنك دبي الإسلامي (بأي عملة كانت) ولأي غرض مهما كان (سواء كان للأغراض الناجمة عن الخدمات أم غير ذلك)؛
- لتنفيذ أي مستندات وإصدار إخطارات ضرورية لصالح المتعامل وبالنيابة عنه لكي يتمكن بنك دبي الإسلامي من أداء الخدمات والامتثال لأي قوانين ولوائح معمول بها تتعلق بالأوراق المالية؛ و
- لأداء جميع الأعمال والأمور الأخرى اللازمة لتحقيق الغرض من الاتفاقية.

8. FEES AND EXPENSES

8. الرسوم والمصاريف

8.1

a. The Customer shall pay DIB an annual fee of 0.0525% of the aggregate face value of all Securities held in the Customer's account provided that the minimum fee payable to DIB shall be US\$ 315.00 per annum. This fee shall be payable without any deduction or set off and for value on the due date, quarterly in arrears, commencing on the date of the Agreement. DIB reserves the right to increase the above fee at any time by providing the Customer with two weeks' prior written notice of the increase. In the event of termination of the Agreement in accordance with clause 15 below, the Customer shall on the date specified by DIB pay to DIB fees pro rata to the date of such termination.

b. The Customer shall pay DIB a fee mentioned and agreed upon in the Sukuk Order Form for the Securities purchased and

1.8

أ. يجب على المتعامل أن يدفع لبنك دبي الإسلامي رسوماً سنوية قدرها 0.0525% من إجمالي القيمة الاسمية لجميع الأوراق المالية المودعة في حساب المتعامل على أن تكون الحد الأدنى للرسوم المستحقة لبنك دبي الإسلامي 315.00 دولار أمريكي سنوياً. يتم سداد هذه الرسوم دون أي خصم أو مقاصة في تاريخ الاستحقاق، كمتأخرات كل ثلاثة أشهر، بدءاً من تاريخ الاتفاقية. يحتفظ بنك دبي الإسلامي بالحق في زيادة الرسوم المذكورة أعلاه في أي وقت من خلال تزويد المتعامل مسبقاً بإخطار كتابي بالزيادة قبل أسبوعين. في حالة إنهاء الاتفاقية وفقاً للبند 15 أدناه، يلتزم المتعامل بالسداد لبنك دبي الإسلامي، في التاريخ المحدد من قبل بنك دبي الإسلامي، الرسوم على أساس تناسبي إلى تاريخ الإنهاء.

ب. يجب على المتعامل أن يدفع لبنك دبي الإسلامي الرسوم المذكورة والمتفق عليها في استثمار طلب الصكوك مقابل الأوراق المالية المشتراة والمباعة نيابة عن المتعامل.

sold on behalf of the Customer.

9. General Responsibilities of DIB

DIB will use reasonable care in purchasing and selling of the Securities and providing the Services, but will not be responsible for any loss or damage (including, without limitation, any consequential loss or damage), howsoever arising, the Customer may suffer or incur in connection with the Services or the Securities unless finally determined by a judgment issued by the courts of the Emirate of Dubai and/or competent Court that such loss or damage results directly from DIB's gross negligence or wilful misconduct and, in any such event, DIB's maximum aggregate liability under the Agreement shall not exceed the value of the Securities as at the date of such judgment by such courts.

9. المسؤوليات العامة لبنك دبي الإسلامي

يسعى بنك دبي الإسلامي إلى بذل العناية المعقولة في شراء وبيع الأوراق المالية وتقديم الخدمات، ولكنه لن يتحمل أي مسؤولية تجاه أي خسارة أو ضرر (بما في ذلك، على سبيل المثال لا الحصر، أي خسارة أو ضرر تبعية)، بصرف النظر عن اسباب حدوثه، قد يتكبد المتعامل أو يتحمله فيما يتعلق بالخدمات أو الأوراق المالية ما لم يتم البت فيه بموجب حكم صادر عن محاكم إمارة دبي و / أو المحكمة المختصة بأن هذه الخسارة أو الضرر ناتج مباشرة عن إهمال جسيم أو سوء تصرف متعمد من قبل بنك دبي الإسلامي وفي أي حال من الأحوال لا يجوز أن تتجاوز المسؤولية الإجمالية القصوى لبنك دبي الإسلامي بموجب الاتفاقية، قيمة الأوراق المالية في تاريخ صدور هذا الحكم من قبل هذه المحاكم.

10. Limitations of Liabilities and Responsibilities

10. حدود الالتزامات والمسؤوليات

10.1 DIB will not be required to take any other action in connection with the Securities other than the provision of the Services as per the Agreement.

1.10 لن يُطلب من بنك دبي الإسلامي اتخاذ أي إجراء آخر فيما يتعلق بالأوراق المالية بخلاف تقديم الخدمات وفقاً لما هو منصوص عليه في الاتفاقية.

10.2 DIB will not be liable to the Customer in connection with the financial standing, or any performance, acts or omissions of any party relating to or connected with the Securities, including, without limitation, the issuer of the Securities, any obligor in connection with the Securities, any paying or other agents, any administrator, or any depository.

2.10 لن يتحمل بنك دبي الإسلامي أي مسؤولية تجاه المتعامل فيما يتعلق بالمركز المالي، أو أي أداء، أو أفعال، أو سهو من قبل أي جهة لها علاقة بالأوراق المالية أو مرتبطة بها، بما في ذلك، على سبيل المثال لا الحصر، مُصدر الأوراق المالية، أو أي متعهد مرتبط بالأوراق المالية، أو أي وكلاء دفع، أو غيرهم من الوكلاء، أو مسؤول، أو جهة إيداع.

10.3 DIB will not be obliged to pay any sum payable in respect of the Securities to the Customer until it has been able to establish to its satisfaction that it has actually received that sum.

3.10 لن يكون بنك دبي الإسلامي ملزماً بدفع أي مبلغ مستحق الدفع فيما يتعلق بالأوراق المالية للمتعاملاً بدون أن يقدم المتعامل إثباتاً بما يرضي البنك يفيد بأن الأخير قد تسلم هذا المبلغ بالفعل.

10.4 DIB will neither be responsible for the validity, value or genuineness of any Securities nor for any determination in connection with the Securities, including, without limitation, any sale, purchase, retention, redemption, settlement or exchange of the Securities.

4.10 لن يتحمل بنك دبي الإسلامي أي مسؤولية تجاه صحة، أو قيمة، أو أصالة أي أوراق مالية أو تجاه أي قرار يتعلق بالأوراق المالية، بما في ذلك، على سبيل المثال لا الحصر، أي عملية بيع، أو شراء، أو احتفاظ، أو استرداد، أو تسوية، أو تبادل للأوراق المالية.

- 10.5 DIB will not be responsible for insuring the Securities.
- 10.6 DIB will not be liable for relying on notices or communications in connection with the Securities that DIB believes to be genuine.
- 10.7 DIB shall exercise reasonable care in receiving Securities but does not warrant or guarantee the form, authenticity, value or validity of any Security(ies) received by it.

- 5.10 لن يكون بنك دبي الإسلامي مسؤولاً عن تأمين الأوراق المالية.
- 6.10 لن يتحمل بنك دبي الإسلامي أي مسؤولية تتعلق باعتماده على الإخطارات أو الاتصالات المتعلقة بالأوراق المالية التي يعتقد بنك دبي الإسلامي أنها أصلية.
- 7.10 يلتزم بنك دبي الإسلامي ببذل العناية المعقولة في استلام الأوراق المالية، ولكنه لا يضمن سلامة أو أصالة، أو قيمة، أو صلاحية، أي أوراق مالية تسلمها.

11. ADDITIONAL OBLIGATIONS OF THE CUSTOMER

The Customer shall promptly provide DIB with such documentation and information as DIB reasonably requires in connection with the Securities and/or the Services.

11. الالتزامات الإضافية للمتعامل

يجب على المتعامل تزويد بنك دبي الإسلامي على الفور بالوثائق والمعلومات التي يطلبها بنك دبي الإسلامي بشكل معقول فيما يتعلق بالأوراق المالية و / أو الخدمات.

12. VARIATION

The Agreement governing the sale, purchase, transfer and safe keep of the Sukuk (Securities) may only be varied with the written consent of both parties save that DIB may by written notice to the Customer, to take effect from the date of the notice, vary the terms of the Agreement where changes in market practice and/or Sharia, legal or regulatory requirements necessary take an immediate change or changes to the manner in which DIB performs its duties in the Agreement.

12. التغيير في الاتفاقية

لا يجوز تغيير الاتفاقية التي تحكم بيع الصكوك (الأوراق المالية) وشرائها ونقلها وحفظها الأمين إلا بموافقة خطية من كلا الطرفين إلا أنه يجوز لبنك دبي الإسلامي بموجب إخطار كتابي إلى المتعامل، يصبح ساري المفعول اعتباراً من تاريخ الإخطار، تغيير شروط الاتفاقية بحيث تكون هذه التغييرات متوافقة مع ممارسات السوق و / أو الشريعة أو المتطلبات القانونية أو الرقابية ولازمة لإجراء تغيير أو تغييرات فورية على الطريقة التي يؤدي بها بنك دبي الإسلامي واجباته في الاتفاقية.

13. GOVERNING LAW AND JURISDICTION

The Agreement governing the sale, purchase, transfer and safe keep of the Sukuk (Securities) is governed by, and shall be construed in accordance with, the laws of the Emirate of Dubai and applicable federal laws of the United Arab Emirates to the extent these laws do not conflict with the principles of Sharia as set out in the AAOIFI Sharia Standards and as interpreted and determined by the ISSC of the Bank, in which case the principles of Sharia shall prevail, and the courts of Dubai shall have non-exclusive jurisdiction to settle any disputes which may arise out of or in connection with the Agreement.

13. القانون الحاكم والاختصاص القضائي

تخضع الاتفاقية التي تحكم بيع الصكوك (الأوراق المالية) وشرائها وتحويلها وحفظها الأمين لقوانين إمارة دبي والقوانين الاتحادية السارية في دولة الإمارات العربية المتحدة وتُفسر وفقاً لها، بحيث لا تتعارض هذه القوانين مع مبادئ الشريعة الإسلامية على النحو المنصوص عليه في المعايير الشرعية الصادرة عن هيئة المحاسبة والمراجعة للمؤسسات المالية الإسلامية (أيوبي) ووفقاً لتفسير لجنة الرقابة الشرعية الداخلية لبنك دبي الإسلامي، وفي هذه الحالة تسود مبادئ الشريعة الإسلامية، ويكون لمحاكم دبي اختصاص قضائي غير حصري لتسوية أي نزاعات قد تنشأ عن أو فيما يتعلق بالاتفاقية.

- بنك دبي الإسلامي (ش.م.ع) شركة مساهمة عامة مرخصة وخاضعة لرقابة مصرف الإمارات العربية المتحدة المركزي.
- أنشطة الترويج التي يقوم بها بنك دبي الإسلامي هي أنشطة مرخصة وخاضعة لرقابة هيئة الأوراق المالية والسلع.
- Dubai Islamic Bank (P.J.S.C.) is licensed and regulated by the Central Bank of the UAE
- Promotion activities of Dubai Islamic Bank (P.J.S.C.) are licensed and regulated by the Securities & Commodities Authority.

14. CONFIDENTIALITY

14.1 Save as permitted in clause 14.2 below, the Agreement and any information furnished pursuant to the Agreement shall be kept confidential.

14.2 Clause 14.1 shall not apply to:
(a) any information which is or becomes public knowledge;

(b) any information to the extent that the recipient is required to disclose the same pursuant to any law or order of any court or order of any governmental agency or regulatory body or securities exchange with whose instructions the recipient habitually complies; or

(c) any information to the auditors of any of the parties

14. السرية

1.14 بخلاف ما هو مسموح به في البند 2.14 أدناه، يجب الحفاظ على سرية الاتفاقية وأي معلومات يتم تقديمها بموجب الاتفاقية.

2.14 لا يُطبق البند 1.14 على ما يلي:

(أ) أي معلومات عامة أو تصبح متوفرة للعوام؛

(ب) أي معلومات بالقدر الذي يُطلب من المتلقي الإفصاح عنها بموجب أي قانون، أو أمر صادر عن أي محكمة، أو أي وكالة حكومية، أو هيئة رقابية، أو بورصة أوراق مالية والتي يلتزم المتلقي عادةً بالامتثال لتعليماتها؛ أو

(ج) أي معلومات يطلبها مدققي الحسابات لأي من الأطراف.

15. TERMINATION

15.1 Either party may terminate the Agreement on at least 30 days' prior written notice to the other party. During such notice period, the Customer shall notify DIB of valid account particulars into which DIB must, as soon as practicable to do so, transfer the Securities. Following termination of the Agreement, DIB shall have no further responsibility to the Customer.

Notwithstanding Clause 15.1, the Agreement will be terminated automatically without notice if:

(a) the Customer fails to pay the agreed fees or to remedy any breach by the Customer of the terms of the Agreement within 30 days of receiving a written notice from the Bank requiring the Client to do so; or

(b) a bankruptcy order, winding up petition or similar order is made in respect of the customer; or

(c) An administrator, receiver or similar officer is appointed over the assets or affairs of the Customer.

15.1 يجوز لأي من الطرفين إنهاء الاتفاقية بموجب إرسال إشعار كتابي مسبق بما لا يقل عن 30 يومًا إلى الطرف الآخر. خلال فترة الإشعار هذه، يلتزم المتعامل بإخطار بنك دبي الإسلامي بتفاصيل الحساب الجديد الذي سيقوم بنك دبي الإسلامي بتحويل الأوراق المالية إليه في أقرب وقت ممكن عمليًا. لن يتحمل بنك دبي الإسلامي، عقب إنهاء الاتفاقية، أي مسؤولية أخرى تجاه المتعامل.

بصرف النظر عن البند 1.15، سيتم إنهاء الاتفاقية تلقائيًا دون سابق إنذار إذا:

(أ) لم يتمكن المتعامل من دفع الرسوم المتفق عليها أو معالجة أي خرق لشروط الاتفاقية من قبل المتعامل في غضون 30 يومًا من استلامه إشعارًا كتابيًا من البنك يطلب من المتعامل القيام بذلك؛ أو

(ب) إصدار أمر إفلاس أو عريضة تصفية أو ما شابه بشأن المتعامل؛ أو

(ج) تعيين وصي أو حارس قضائي أو أي مسؤول قانوني على أصول المتعامل أو شؤونه.

15.2 Clauses 3, 8, 10, 11 and 14 above shall survive the termination of the Agreement.

15.2 تظل البنود 3 و 8 و 10 و 11 و 14 أعلاه سارية حتى بعد إنهاء الاتفاقية.

16. ASSIGNMENT

Neither party may assign the Agreement without the prior written consent of the other party provided that DIB may, upon giving written notice, assign the Agreement to any subsidiary, to which such assignment the Customer gives consent.

16. التنازل

لا يجوز لأي طرف التنازل عن الاتفاقية دون موافقة خطية مسبقة من الطرف الآخر لكن يجوز لبنك دبي الإسلامي، بموجب إشعار كتابي، التنازل عن الاتفاقية إلى أي شركة تابعة، يوافق عليها المتعامل.

17. NOTICES

17.1 Every notice, request, demand or other communication under the Agreement shall:

- be in writing delivered personally, by courier, by prepaid letter (airmail if available) or by telefax;
- in the case of the Customer, be deemed to have been received, in the case of a letter or document sent by courier, when delivered, and in the case of a telefax, when a complete and legible copy is received by the addressee (unless the date of despatch is not a business day in the country of the addressee or the time of despatch of any telefax is after the close of business in the country of the addressee in which case it shall be deemed to have been received at the opening of business on the next such business day).

1.17 كل إخطار، أو طلب، أو مطالبة، أو اتصال آخر بموجب الاتفاقية يجب أن:

- تكون كتابية ويتم تسليمها بصورة شخصية أو بالبريد السريع أو من خلال رسالة مدفوعة مسبقاً (بريد جوي إذا كان متاحاً) أو عبر الفاكس؛
- بالنسبة للمتعامل، يُعتبر أنه قد تسلم الإخطار إذا تم إرسال الخطاب أو المستند عن طريق البريد السريع، أو إذا تم استلامه عبر الفاكس كنسخة كاملة ومقروءة من قبل المرسل إليه (ما لم يكن تاريخ الإرسال ليس بيوم عمل في بلد المرسل إليه أو أن وقت إرسال الفاكس قد تم بعد انتهاء ساعات العمل في بلد المرسل إليه وفي هذه الحالة يعتبر أن المرسل إليه قد استلمه عند بدء الدوام في يوم العمل التالي).

18. TAXES

18.1. All amounts set out in Agreement or otherwise payable by Customer pursuant to the Agreement, shall be made without any deduction or withholding for or on account of any Tax. If any deduction or withholding is required by any applicable law, as amended from time to time or modified by the practice of any relevant governmental revenue authority then in effect, the Customer shall bear such deduction or withholding on its own account and shall be obliged to gross-up the payments.

18. الضرائب

18.1. جميع المبالغ المنصوص عليها في الاتفاقية أو المستحقة الدفع من قبل المتعامل وفقاً للاتفاقية، يجب أن تتم دون أي خصم أو اقتطاع لأي ضريبة أو بسببها. إذا كان لابد من وجود أي خصم أو اقتطاع بموجب أي قانون معمول به وببصيغته المعدلة من وقت لآخر أو المعدلة من خلال ممارسة أي سلطة إيرادات حكومية سارية ذات صلة في ذلك الوقت، يتعين على المتعامل تحمل هذا الخصم أو اقتطاع المبلغ على حسابه الخاص ويلتزم عندئذ بدفع مجمل المبلغ بما في ذلك المبلغ المراد اقتطاعه.

18.2 All amounts set out in Agreement or otherwise payable by the Customer pursuant to the Agreement, whether the amount is paid as an advance payment, a deposit, on a fixed fee basis, or otherwise, are exclusive of Tax, including VAT. Where VAT is payable by the Customer under the Agreement, the amount payable for the supply (VAT

18.2 إن جميع المبالغ المنصوص عليها في الاتفاقية أو المستحقة الدفع من قبل المتعامل وفقاً للاتفاقية، سواء تم دفع المبلغ كدفعة مقدمة أو ودیعة أو على أساس رسوم ثابتة أو خلاف ذلك، لا تشمل الضريبة، بما في ذلك ضريبة القيمة المضافة. عندما تكون ضريبة القيمة المضافة مستحقة الدفع من قبل المتعامل بموجب الاتفاقية، سيتم زيادة المبلغ

exclusive) will be increased by the amount of the VAT applicable at the prevailing rate.

المستحق (غير شامل لضريبة القيمة المضافة) بمقدار قيمة ضريبة القيمة المضافة المطبقة بالسعر السائد.

18.3 To the extent already paid by DIB or not recovered, the Customer shall keep DIB indemnified from and against any loss, cost (including any cost of enforcement), liability (as well as any tax liability incurred, including but not limited to, VAT, as applicable), claim, demand or damage, which DIB suffers or incurs in the lawful and proper exercise of its duties under the Agreement.

18.3 يلتزم المتعامل بتعويض بنك دبي الإسلامي، بقدر المبالغ التي دفعها بنك دبي الإسلامي بالفعل أو التي لم يستردها، عن أي خسارة أو تكلفة (بما في ذلك أي تكلفة الإنفاذ) أو أي التزام مالي (بالإضافة إلى أي التزام ضريبي يتم تكبده، بما في ذلك على سبيل المثال لا الحصر، ضريبة القيمة المضافة، حسب الاقتضاء) أو أي مطالبة أو طلب أو ضرر يتكبده بنك دبي الإسلامي أو يعاني منه خلال ممارسته القانونية والسليمة لواجباته بموجب الاتفاقية.

- Dubai Islamic Bank (P.J.S.C.) is licensed and regulated by the Central Bank of the UAE
- Promotion activities of Dubai Islamic Bank (P.J.S.C.) are licensed and regulated by the Securities & Commodities Authority.

- بنك دبي الإسلامي (ش.م.ع) شركة مساهمة عامة مرخصة وخاضعة لرقابة مصرف الإمارات العربية المتحدة المركزي.
- أنشطة الترويج التي يقوم بها بنك دبي الإسلامي هي أنشطة مرخصة وخاضعة لرقابة هيئة الأوراق المالية والسلع.